

ナポレオン辞典
 ジョゼフ・ドウ・ギーニュ編
 1813年 パリ刊

これが、余の辞書である

広東のフランス領事を務めたドウ・ギーニュが作った漢字辞典です。漢字14000字について、フランス語とラテン語での説明と中国語の発音が付いています。画期的なのは、部首と総画数から漢字が引ける点で、漢字の発音が分からなくても文字の形が分かれば使用できます。中国の漢字で最も画数が多い、「龍」を四つ書く珍しい字（読みは「テツ」）まで網羅（もうら）されています。

Napoleon's Dictionary,
 edited by Joseph de Guignes, 1813, Paris

Joseph de Guignes, who served as French consul at Guandong, compiled this dictionary of Chinese characters by order of Napoleon. The meanings of 14,000 Chinese characters are written in French and Latin with Chinese pronunciations. This dictionary made it possible to look up words from Chinese character radicals and the total number of strokes. The Chinese character with the most strokes, which is “龍” written out four times, is included in this dictionary.

100. CLEF. CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

龍
 Léng.

3 à 6 TRAITS.

龔

Bon, sincère, fidèle; vrai, vé-
 ritable; diligent.

Bonus, sincerus, fidelis; verus;
 diligens; assiduus. Ususque etiam
 pro King. Vide 1963 (13, 125 66).

龐

Maison élevée.

Domus alta; primum. Legitur
 etiam Léng, planum.

龕

Vide 1971 (13, 127).

龕

Cave.

Cava, avium receptaculum. Vide
 1971 (764).

龔

Diligent; vrai, véritable; sin-
 cère, fidèle.

Diligens; verus; sincerus, fidelis;
 cognomen. Vide 1971 (13) et 613).

龔

Respecter, révéler, avoir de la
 vénération.

Revereri, colere, venerari; reve-
 nire officii.

龕

Contenir; niches dans les-
 quelles on place les idoles.

Continere; demerere seu taber-
 nacula sive idola exponantur; idola
 latarum terris, domus in inferiori
 horum maribus conspiciuntur; item
 exordium montis novem in provinciâ
 Toki-diang, 207, quadrum, quadratus
 tabula margin.

101. 3 à 18 TRAITS.

龍

Dragon.

Draco. Legitur etiam Léng, 100,
 universi nominis.

龍

Dragon volant.

Draco volans; simus, pennis,
 naves, furidus.

龍

Dragon marchant.

Draco ambulans, draco de de-
 cussa progressionis. (Cod. 3333,
 pag. 62.)

龍

Grand parleur.

Multiloquus, volens, cum lo-
 quens. (Cod. 3333, pag. 62.)

CCXIII. CLEF.

龜

Clef des tortues: tortu-

Clef translationis: tortu-

trudo quod Sinesis vocant si dicitur
 tines; mors quidem in provin-

Chiu-tung sine. L'indes, quatuor
 tortuole que super domum, dicitur
 l'indes, videri plus sinesis, 107,
 res arduas; 107-1, inquit per
 talium. Legitur etiam Léng, 100,
 signum quoddam occidit.

CARACTÈRES JOINTS À LA CLEF.

4 à 5 TRAITS.

龜

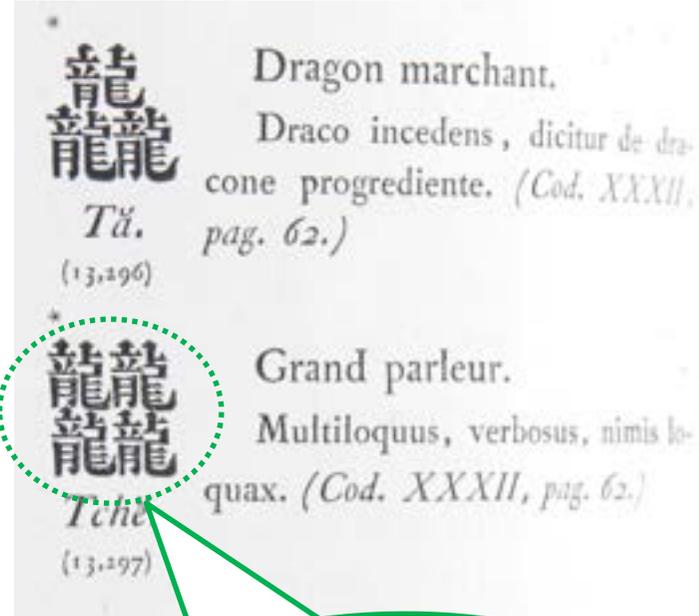
Crabes de mer.

Canari maris et 107.



ナポレオン辞典 ^{じてん} ジョセフ・ドゥ・ギーニュ編 ^{へん} 1813年 ^{ねん} パリ刊 ^{かん}

余の辞書に引けない漢字など無い!



★どんな辞典?
⇒ナポレオン1世の命によってつくられた漢字辞典。各文字にはフランス語・ラテン語による意味の説明と中国語の発音がついています。

★なにかすごい?
⇒部首と総画数から漢字を探せること。中国語の発音や意味を知らない人でも、漢字の形を手がかりに辞書を引くことが出来たのです。

同じ漢字を並べて1つの字にするとしたら...?
自分で難解漢字を考えて、作ってみよう!

読み方
()

意味
()

最も画数の多い漢字!何画あるのかな...。
どんな意味でしょう?

龍が4ひき...たいへんなことになりそうだ。
(答えは右下に)

